

在夾縫中生存的烏克蘭哥薩克人 從自治到歸併於俄羅斯

周雪舫 著



D751.136.2
J0121

港台書

在夾縫中生存的烏克蘭哥薩克人 從自治到歸併於俄羅斯

周雪舫 著



輔仁大學出版社

國家圖書館出版品預行編目資料

在夾縫中生存的烏克蘭哥薩克人：從自治到歸併於俄羅斯／周雪舫著。——初版。——臺北縣新莊市：輔大出版社。民 95

面； 公分

參考書目：面

ISBN 978-986-7587-97-8 (平裝)

1. 烏克蘭

748.76

95015322

在夾縫中生存的烏克蘭哥薩克人

從自治到歸併於俄羅斯

作 者：周雪舫

發行人：黎建球

出版者：輔仁大學出版社

地 址：24205 台北縣新莊市中正路 510 號

電 話：(02) 2905-2227

劃撥帳號：0152649-7 輔大出版社

印刷者：瑞騰印刷品社

地 址：台北市羅斯福路三段 285 號 4 樓

電 話：(02) 2365-0777

中華民國九十五年八月初版

定價：新台幣 320 元

ISBN 986-7587-97-9

版權所有 翻印必究

序

就讀於輔仁大學歷史研究所碩士班二年級時，來自美國西雅圖的客座教授賀允宜博士開設俄國史課程，這是我唸大學時未曾接觸的領域，在好奇心的驅使下選了這門課，從此一頭栽入俄國史的研究領域，碩士論文「俄國一八六一年農奴解放背景之探討」即由賀教授指導。畢業後隨即留任輔大歷史系，次年開設俄國史課程。教學多年後深感學識不足，於是進入中國文化大學史學研究所博士班深造。感謝王所長吉林教授特為我聘請李毓澍教授開設「近代中俄關係研究」課程，並指導我撰寫博士論文「俄國在新疆商業發展的研究：一八五一～一九二〇」。在論文即將完成之際，李師不幸因心臟病突發而離開人間，時值賀師返美數年後決定到台灣作育英才，因此我再度成為賀師指導的學生。

蘇聯於 1991 年 12 月 25 日瓦解，政府也解除國人前往俄國的限制，第二年即利用暑期前往聖彼得堡大學當起遊學生。親自目睹冬宮、彼得宮、凱薩琳宮、克里姆林宮等漂亮又廣闊的皇宮；洋蔥形屋頂的東正教教堂顯得特別華麗；愛爾米塔什博物館、俄羅斯博物館、軍械博物館等看得令人驚訝不已；碩大的（彼得）青銅騎士雕像以及其他相當多的古蹟也讓人嘆為觀止；前往瑪林斯基劇院觀賞世界一流的芭蕾舞、歌劇的演出，這是一趟目睹實物而印證書本之旅，俄國似乎不再那麼遙

不可及。

1999 年暑期再度前往聖彼得堡大學，與前次住在阿斯多利亞（Astoria）大飯店不同，這次住在位於芬蘭灣旁的國際學生宿舍，更能觀察一般俄羅斯人民的生活。

兩次前往俄國，深感其圖書館查閱和影印資料的緩慢與困難，這對短期研究者頗不適合。幸運地獲得「純智文教基金會」2001 年度獎助，於該年的七月和八月與好友林正珍（中興大學歷史系教授）結伴前往哈佛大學蒐集有關烏克蘭哥薩克的資料。「懷德納圖書館」（Widener Library）收藏有關哥薩克的俄文、英文資料頗為豐富，這是我使用最多的圖書館。至於「拉蒙特圖書館」（Lamont Library）、「霍頓圖書館」（Houghton Library）、「俄羅斯研究中心圖書館」（Russian Research Center Library）也都留下我的足跡。此行印了不少資料，返台後發表了〈從自治到依附：赫梅利尼茨基與烏克蘭哥薩克的轉變〉、〈俄國國名的演變〉二篇論文，也著手寫作以馬捷帕為主題的二篇論文。

寫作馬捷帕論文時發現尚有許多資料須蒐集與查證，也為了寫作〈十八世紀烏克蘭哥薩克自治權與社會的轉變〉論文，於是在 2005 年 8 月再度前往哈佛大學，此行與好友雷俊玲（輔仁大學歷史系副教授兼系主任）同行。由於只有一個月的短暫時間，我們二人充分利用圖書館開放的時間，早上開門時即報到，停留至關門時才離去，真的是披星戴月返抵家門，常在走回住處的途中觀賞到閃爍的星星和月亮之光暈，這才發現在台

北的晚上多半待在屋內，因而很少見到此種景觀，此為意外的收穫。此行爲了蒐集有關馬捷帕資料，走訪「音樂圖書館」(Loeb Music Library)和「美術圖書館」(Fine Arts Library)。兩次造訪哈佛大學圖書館，其豐富的藏書與書庫裡提供良好的閱讀環境真是令人羨慕和妒忌。

未料到隔一年也就是今年(2006)的暑期會三度前往哈佛大學，感謝「純智文教基金會」再度獎助，這難得的機會正好爲書寫《在夾縫中生存的烏克蘭哥薩克人：從自治到歸併於俄羅斯》一書做個總整理。此行與唸技術學院和大學的兩個女兒同行，她們都是第一次前往美國，來此觀光旅遊與體驗異文化的生活，這一個半月下來母女三人在海外獨特的生活，真是令人難以忘懷！

這次造訪設在哈佛大學的「哈佛烏克蘭研究中心」(the Harvard Ukrainian Research Institute)，該中心於1973年成立係做爲推動烏克蘭歷史研究與出版相關的學術期刊和書籍，幫助學者研究烏克蘭議題；以及辦理學術研討會、暑期研習烏克蘭語文與歷史的活動等等，在有關烏克蘭藏書方面則不如「懷德納圖書館」來的豐富。此外，爲了查閱條約內容和沙皇頒布的法令而多次前往「法學院圖書館」(Law School Library, Langdell Hall)看微卷資料。

走學術研究這條路的確艱辛，學習俄文又是個很大的挑戰，加上身兼教職與在家庭中扮演妻子、母親和媳婦多重角色，更是讓我恨不得每天有48個小時能利用。所幸一路走來，

先生一直支持與鼓勵我做學術研究。為撰寫博士論文與本書，這十多年來的暑期常在國外度過，感謝家人容忍我這位暑期候鳥；此外也感謝舍妹與兩位女兒常幫我電腦打字，使我有更多的時間讀書與寫作。

會踏入學術研究領域，首先感謝甲凱主任，如果不是他留我在輔大歷史系擔任助教一職，我不會去報考研究所，此後邊當助教邊讀碩士班。如果不是王主任芝芝教授留我在系上任教，我大概會去某一所高中教書；想當年王師剛從英國留學返回輔大任教，我同時選修她開設的「文藝復興史」和「英國史」二門課；之後王師成為我的頂頭上司，我當了王主任五年的助教，五年相處下來使我和王師培養出亦師亦友的特殊情誼，我獲益的還有如何看待與解決人生問題。

賀師允宜教授帶領我進入俄國史的研究領域，是幸？或是不幸？我自己百感交集而難以言說。對共黨國家的研究在蘇聯瓦解之前受到相當多的限制，即使是英文資料的獲得都有一定的困難性，遑論俄文資料。無論如何，二十多年來俄國史是我教學、研究與寫作的主題，為撰寫博士論文與本書到過北京與新疆的歷史檔案館和史丹福大學；兩次前往俄國；三次前往哈佛大學，這些經驗成為我生命中的重要性。最後感謝賀師允宜教授多年來對我的教導。

2006年7月寫於麻薩諸塞州劍橋市

謝 詞

本書寫作期間承國科會
(NSC93-2411-H-030-008)獎助與「財團法
人純智文教基金會」兩次(2001&2006 年度)
補助赴哈佛大學搜集資料才得以順利完
成，謹此致謝。

目 錄

圖片目錄.....	v
地圖目錄.....	vii
導 論.....	1
第一章 夾縫裡的生命力——哥薩克人的形成.....	11
第一節 前言.....	13
第二節 烏克蘭哥薩克人的形成.....	19
1. 立陶宛統治之下的烏克蘭—1362~1569.....	19
2. 波蘭統治之下的烏克蘭—1569~1648.....	26
第三節 頓河哥薩克人的形成.....	38
第四節 小結.....	42
第二章 哥薩克國的建立——赫梅利尼茨基時代.....	49
第一節 前言.....	51
第二節 赫梅利尼茨基的經歷（1648 年以前）.....	56
第三節 自治和建國：1649 年茲博羅夫條約.....	61
第四節 依附於俄國：1654 年佩列亞斯拉夫條約... ..	76
第五節 小結.....	87

第三章 追求烏克蘭獨立抑背叛？

——馬捷帕與彼得一世的立場.....	99
第一節 前言.....	101
第二節 1657-1686 年期間的烏克蘭.....	104
1. 1657-1686 年「毀滅期」的烏克蘭.....	104
2. 馬捷帕任蓋特曼前的生活.....	109
第三節 馬捷帕任蓋特曼.....	113
1. 統治初期（1687-1699）的馬捷帕.....	113
2. 馬捷帕加入「大北方戰爭」.....	117
3. 馬捷帕對烏克蘭文化的貢獻.....	124
第四節 馬捷帕與查理十二.....	128
1. 馬捷帕與查理十二結盟.....	128
2. 波爾塔瓦戰役.....	136
第五節 追求烏克蘭獨立抑背叛的爭論.....	139
1. 從馬捷帕的立場談論.....	139
2. 從彼得一世的立場談論.....	145
第六節 小結.....	156

第四章 追求烏克蘭獨立抑背叛？

——從第三者的視角論馬捷帕.....	167
第一節 前言.....	169

第二節 同時代人論馬捷帕：	
外交官、軍官與新聞記者的視角.....	171
第三節 後代人論馬捷帕（一）：	
文學家與藝術家的視角.....	181
1. 文學家筆下的馬捷帕.....	182
2. 音樂家作品中的馬捷帕.....	197
3. 畫家筆下的馬捷帕.....	203
第四節 後代人論馬捷帕（二）：史家的詮釋.....	207
第五節 小結.....	219
第五章 哥薩克國自治權與社會的轉變.....	229
第一節 前言.....	231
第二節 哥薩克國傳統的社會結構.....	236
1. 社會上層者：貴族、哥薩克貴族、教士.....	236
2. 社會下層者：平民哥薩克、農民、市民.....	240
第三節 俄羅斯廢除哥薩克國自治權.....	243
1. 俄羅斯軍事改革對哥薩克軍的衝擊.....	243
2. 俄羅斯整合烏克蘭司法、行政機構.....	249
3. 劃分哥薩克國為行省.....	257
第四節 烏克蘭社會融入俄羅斯社會.....	267
1. 烏克蘭貴族與俄羅斯貴族共享特權.....	267
2. 平民哥薩克降為國家農民.....	276

3. 烏克蘭市民、農民、教士併入俄羅斯社會.....	281
第五節 小結.....	289
結論.....	303
附錄.....	309
附錄一、烏克蘭文、俄文字母與音譯對照表.....	310
附錄二、哥薩克國蓋特曼在位表.....	311
附錄三、右岸烏克蘭蓋特曼在位表.....	312
附錄四、哥薩克國首都表.....	313
附錄五、譯名對照表.....	314
參考書目.....	345

圖片目錄

圖片 1-1：騎在馬背上的哥薩克.....	44
圖片 1-2：扎波羅什哥薩克建立的賽契（軍營）.....	45
圖片 1-3：哥薩克航海用的恰伊卡船.....	46
圖片 2-1：赫梅利尼茨基手握蓋特曼權杖 （Willem Gondius 於 1651 年繪製）.....	91
圖片 2-2：位於基輔城的赫梅利尼茨基騎馬青銅雕像.....	92
圖片 2-3：赫梅利尼茨基進入基輔城，受到群眾夾道歡迎.....	92
圖片 2-4：哥薩克團長.....	93
圖片 2-5：哥薩克隊長.....	94
圖片 2-6：赫梅利尼茨基在佩列亞斯拉夫城向哥薩克演說...	95
圖片 3-1：馬捷帕手握蓋特曼權杖.....	159
圖片 3-2：馬捷帕蓋特曼徽章.....	159
圖片 3-3：彼得大帝（1682-1725）.....	160
圖片 3-4：聖安德魯勳章.....	160
圖片 3-5：瑞典國王查理十二（Julius Kronberg 繪）.....	161
圖片 3-6：基輔聖索菲亞大教堂全貌.....	162
圖片 3-7：基輔聖索菲亞大教堂外牆.....	163
圖片 3-8：基輔洞穴修道院全聖教堂.....	164

圖片 3-9：古斯提亞三一修道院的鐸爾米瑟教堂.....	164
圖片 4-1：德拉克洛瓦題名為《馬捷帕》 （25 × 32 公分）的水彩畫.....	224
圖片 4-2：羅波特依據德拉克洛瓦畫作題名《馬捷帕》 （2.7 × 3.5 公分）的版畫，1885 年.....	225
圖片 4-3：傑里科題名為《馬捷帕》 （16 × 21 公分）的畫作.....	226
圖片 4-4：維爾內題名為《馬捷帕和狼群》 （110 × 138 公分）的油畫.....	227
圖片 5-1：哥薩克教士.....	295
圖片 5-2：哥薩克士兵.....	296
圖片 5-3：哥薩克助手.....	297
圖片 5-4：烏克蘭農民.....	298
圖片 5-5：俄羅斯龍騎兵，配有彎曲扳機的毛瑟槍	299

地圖目錄

地圖一：1569 年波蘭－立陶宛王國疆域圖.....	47
地圖二：17 世紀初克里米亞汗國與烏克蘭.....	48
地圖三：1649 年哥薩克國疆域圖.....	96
地圖四：1651 年哥薩克國軍團分佈與城鎮圖.....	97
地圖五：1667 年俄國和波蘭劃分哥薩克國地圖.....	165
地圖六：1709 年波爾塔瓦戰役圖.....	166
地圖七：1750 年代哥薩克國疆域圖.....	300
地圖八：18 世紀末俄羅斯帝國疆域圖.....	301

導 論

「哥薩克」(Cossack)是什麼？一般人對這個名詞較為陌生，因此我在書名加上一個「人」字成為「哥薩克人」，以使讀著初步得知指一群人。哥薩克一詞源自突厥語，意為「自由人」，是一群為脫離強權而不受中央政府統治的一群人；哥薩克也有「盜匪」之意，由於烏克蘭(Ukraine)哥薩克人劫掠韃靼人(Tatars)，因而韃靼人以「哥薩克」(意為盜匪)稱之。一般提及哥薩克指烏克蘭或俄羅斯(Russia)境內產生的特殊人群，本書專注於烏克蘭哥薩克人的探討。由於烏克蘭和俄羅斯哥薩克形成的原因、時間與特色大致相同，加上彼此常聯合對抗韃靼人、鄂圖曼帝國(the Ottoman Empire)或名義上的統治國波蘭(Poland)，因此在第一章「夾縫裡的生命力——哥薩克人的形成」也概略說明俄羅斯境內「頓河哥薩克人」(Don Cossacks)的形成。

烏克蘭原屬俄羅斯疆域，意為「邊境」，在蒙古統治俄羅斯時期(1240-1480)初為廢墟，之後於1362年由立陶宛大公國(the Grand Duchy of Lithuania)兼併，1386年該公國與波蘭王室通婚後波蘭實際上統治了烏克蘭部分地區，到了1569年雙方正式結合後烏克蘭也正式改由波蘭統治。

烏克蘭哥薩克人約於十五世紀末形成，他們到邊境荒原(the Wild Fields)過著打獵、捕魚、採蜂蜜、製鹽的生活。